

Περίληψη της Έκθεσης Αειφόρου Ανάπτυξης 2001 της ABB



ABB

Ποια είναι η ABB

Η ABB είναι κορυφαία εταιρεία στον τομέα των τεχνολογιών ενέργειας και αυτοματισμού που επιτρέπουν στους πελάτες εταιρειών κοινής αφέλειας και βιομηχανίας να βελτιώσουν την απόδοσή τους, μειώνοντας ταυτόχρονα τις επιπτώσεις στο περιβάλλον. Η εταιρεία εδρεύει στην Ελβετία και απασχολεί 150.000 υπαλλήλους, σε περισσότερες από 100 χώρες.

Η ABB εκπληρώνει τις δεσμεύσεις της όσον αφορά την Αειφόρο Ανάπτυξη προμηθεύοντας οικο-αποτελεσματικά προϊόντα και συστήματα, εισάγοντας τεχνολογίες αιχμής σε αναδυόμενες αγορές, συμμετέχοντας σε κοινές προσπάθειες και βελτιώνοντας συνεχώς τη δική της απόδοση αειφορίας.



2001 – Σημαντικά γεγονότα

- Στο τέλος του έτους καταγράφηκε καθαρή ζημία, στην οποία συνετέλεσαν έξοδα αναδιάρθρωσης και οξώσεις για τη χρήση αμιάντου. Ωστόσο, η εισροή παραγγελιών ήταν σταθερή, τα έσοδα αυξήθηκαν κατά 3 τοις εκατό και η ταμειακή ροή από τις εργασίες υπερδιπλασιάστηκε.
- Λανσαρίστηκε, ένα ευρύ πρόγραμμα μείωσης του κόστους, καθώς και αύξησης της παραγωγικότητας.

- Με την έντεξη της Βουλγαρίας και του Βιετνάμ ως νεότερα μέλη, το πρόγραμμα περιβαλλοντικής διαχείρισης της ABB περιλαμβάνει πλέον περισσότερες από 50 χώρες. Το πρότυπο ISO 14001 εσφαρμόζεται στο 98% των χώρων κατασκευής και εξυπηρέτησης πελατών.
- Επιταχύνθηκε η έκδοση Περιβαλλοντικών Διακηρύξεων Προϊόντων. Ως το τέλος του έτους 43 διακηρύξεις κάλυψαν τις κύριες γραμμές προϊόντων της ABB, ενώ άλλες 20 βρίσκονταν στο στάδιο προετοιμασίας.
- Επτά νικητές του νέου διετούς Βραβείου Περιβάλλοντος της ABB βραβεύτηκαν για μεμονωμένες πρωτοβουλίες τους με σκοπό τη βελτίωση της περιβαλλοντικής απόδοσης και μοιράστηκαν το έπαθλο των 30.000 Δολ. ΗΠΑ.



Τι είναι η Αειφορία;

Η χρήση της λέξης «Αειφορία» στην παρούσα έκθεση βασίζεται στον εξής κλασικό ορισμό: «Η ανθρωπότητα έχει την ικανότητα να καταστήσει την ανάπτυξη αειφόρο – να ανταποκριθεί στις ανάγκες του σήμερα χωρίς να διακυβεύεται η δυνατότητα των μελλοντικών γενεών να ικανοποιήσουν τις δικές τους ανάγκες.» (Από την Παγκόσμια Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, 1987.)

Η Αειφόρος Ανάπτυξη συνδυάζει την οικονομική ανάπτυξη και την αυξημένη ευημερία με την προστασία του περιβάλλοντος και την ποιότητα ζωής των ανθρώπων όλου του κόσμου.

Τρία βασικά μεγέθη

Η φετινή Έκθεση Αειφόρου Ανάπτυξης είναι εμπνευσμένη από τις Οδηγίες, οι οποίες πρωτο-δημοσιεύτηκαν το 2000 από την «Πρωτοβουλία Παγκόσμιας Καταγραφής». Οι οδηγίες βασίζονται στην ιδέα καταγραφής «τριών βασικών μεγεθών», καλύπτοντας την περιβαλλοντική, την κοινωνική και την οικονομική απόδοση.

Μπορείτε να παραγγείλετε την ολοκληρωμένη Έκθεση Αειφόρου Ανάπτυξης 2001 της ABB στα αγγλικά, γερμανικά ή σουηδικά από το Τμήμα Δημοσίων Σχέσεων της ABB στη διεύθυνση που βρίσκεται στο οπισθόφυλλο της παρούσας έκδοσης ή να εκτυπώσετε την έκθεση από το διαδίκτυο.

w www.abb.com



- Η ABB δημιουργεί το πρώτο της πρόγραμμα κοινωνικής πολιτικής και πραγματοποίησε συζητήσεις στρογγυλής τραπέζης με μετόχους της εταιρείας σε 34 χώρες σχετικά με το περιεχόμενο και την εφαρμογή της.
- Υπό την καθοδήγηση του προσωπικού της εταιρείας, εβδομήντα ελεγκτές Αειφορίας από εταιρείες της ABB ανά το κόσμο ανέπτυξαν ένα κοινό πρότυπο για επιχειρηματικά σχέδια και την εφαρμογή κοινωνικής πολιτικής.
- Ένα νέο πρόγραμμα στην οργάνωση Erenevas και Ανάπτυξης της ABB θα διερευνήσει ζητήματα Αειφορίας, που θα προκύψουν στο μέλλον, για την ABB και τους πελάτες της.
- Η ABB ολοκλήρωσε το τριετές «Πρόγραμμα Ενεργειακής Τεχνολογίας Κίνας», σε συνεργασία με τη Συμμαχία για την Παγκόσμια Αειφορία.
- Ο ανεξάρτητος οργανισμός πιστοποίησης Det Norske Veritas αξιολόγησε την έκθεση προόδου Αειφορίας της ABB. Οι ειδικοί εκτιμήσαν ότι στους περισσότερους τομείς έχει σημειωθεί πρόοδος, αλλά πρότειναν επίσης κάποιες επιπλέον βελτιώσεις.
- Για τρίτο συνεχές έτος, σύμφωνα με το Δείκτη Αειφόρου Ανάπτυξης του Dow Jones, η ABB παρέμεινε στην κορυφή του βιομηχανικού τομέα. Η ABB κατέλαβε επίσης καλές θέσεις και σε άλλους τομείς.
- Ο Πρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος της ABB υπέγραψε τη δήλωση «παγκόσμιου συνειδητοποιημένου πολίτη», η οποία συντάχθηκε από κορυφαία διευθυντικά στελέχη στα πλαίσια της ετήσιας Παγκόσμιας Οικονομικής Συνάντησης στη Νέα Υόρκη.

Αναζήτηση της αειφόρου ανάπτυξης από την ABB Προσαρμογή σε ένα συνεχώς μεταβαλλόμενο περιβάλλον

Η ABB έχει υποστεί ριζικές αλλαγές. Το 2001 αναδιοργανωθήκαμε σύμφωνα με τις απαιτήσεις των πελατών, απλοποιώντας τη συνεργασία με την εταιρεία μας. Ωστόσο μια θεμελιώδης άποψη της επιχείρησής μας παραμένει αναλλοίωτη – η δέσμευσή μας για την Αειφόρο Ανάπτυξη.

Οι τέσσερις κύριοι στόχοι μας είναι:

- Η βελτίωση της οικονομικής μας απόδοσης
- Η επέκταση του προγράμματος περιβαλλοντικής διαχείρισης σε όλους τους υπαλήπους και τις δραστηριότητές μας
- Η συνέχιση της ολοκληρωμένης, παγκόσμιας υλοποίησης της κοινωνικής μας πολιτικής
- Η ευθυγράμμιση των βασικών τομέων τεχνολογιών ενέργειας και αυτοματισμού στοχεύοντας στη μείωση της φτώχειας σ' όλο τον κόσμο.

Στην ABB έχουμε την τιμή να συγκαταλεγόμαστε στους ηγέτες της Αειφόρου Ανάπτυξης. Το γεγονός αυτό δε σημαίνει μόνο ότι εφαρμόζουμε τις καλύτερες πρακτικές, αλλά και ότι συμμετέχουμε σε συζητήσεις για το πώς μπορεί να επιτευχθεί η Αειφορία. Υποστηρίζουμε τις παγκόσμιες προσπάθειες αναπτύσσοντας διάλογο με μετόχους και λαμβάνοντας μέρος σε παγκόσμιες επιχειρηματικές συναντήσεις.

Θεωρούμε ότι η ελάττωση των εκπομπών αερίου θερμοκηπίους αποτελεί τη μεγαλύτερη περιβαλλοντική πρόκληση που αντιμετωπίζει ο σημερινός κόσμος. Υποστηρίζουμε τους στόχους του Πρωτοκόλλου του Κιότο και την πρωτοβουλία «e-mission 55», η οποία καλεί τις κυβερνήσεις να επικυρώσουν το Πρωτόκολλο.



Οι παγκόσμιοι ήγετες που ανέπτυξαν τη Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη στο Ριό ντε Τζανέιρο, πριν από μια δεκαετία θα συναντηθούν και πάλι το 2002 – αυτή τη φορά στο Γιοχάνεσμπουργκ.

Η ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τις τρεις πιο πολυσυζητημένες προκλήσεις για την Αειφορία: την παγκοσμοποίηση, την αλλαγή του κλίματος και το συνεχώς διευρυνόμενο χάσμα της πτώχειας. Η ABB θα συμμετάσχει ενεργά στις συζητήσεις.

Πριν από δύο χρόνια προχωρήσαμε στην πώληση του τομέα Παραγωγής Ηλεκτρικής Ενέργειας και παρουσίασαμε το όραμά μας για το μέλλον της δραστηρότητας παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Ο προσανατολισμός προς τις μορφές Αειφόρου ενέργειας θα μπορούσε να δημιουργήσει ζήτηση για νέες, μικρής κλίμακας τεχνολογίες διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.

Η ABB είναι ήδη ο κορυφαίος προμηθευτής τέτοιου είδους νέων τεχνολογιών, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων συμπαραγωγής καθώς και των γεννητριών αιολικής ενέργειας. Είμαστε επίσης ισχυροί σε ηλεκτρονικά συστήματα καθώς και σε συστήματα ελέγχου ηλεκτρικής ενέργειας, που αποτελούν τις κύριες τεχνολογίες για ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και για τη διανομή ηλεκτρικού ρεύματος. Αναπτύσσουμε μετατροπείς ηλεκτρικής ενέργειας και συστήματα ελέγχου για μικρο-στροβίλους, στοιχεία υγρών καυσίμων και φωτοβολταϊκές εφαρμογές.

Η «Βιομηχανική Πληροφορική», η νέα μας αρχιτεκτονική ολοκληρωμένων συστημάτων, έχει πολλά οφέλη. Τα συστήματα τηλεκατεύθυνσης και η μείωση κόστους εξαίτιας των συστημάτων αυτοματισμού καθιστούν πιο ασφαλείς τους χώρους των εργοστάσιων και μειώνουν την κατανάλωση ενέργειας και πρώτων υλών, παράγοντας έτσι πιο οικο-αποτελεσματικά προϊόντα.

Στις περισσότερες γραμμές προϊόντων η ABB προσφέρει τώρα Αειφόρες λύσεις. Ωστόσο αυτό δεν αρκεί. Δεν έχει έννοια ν' αγοράζουν οι πελάτες Αειφόρα προϊόντα αν το επιπλέον κόστος καθιστά την επιχειρησή τους μη ανταγωνιστική. Για την Αειφορία είναι επομένως απαραίτητη η συμμετοχή περισσότερων πλευρών και όχι μόνο του προμηθευτή και του αγοραστή. Οι κυβερνήσεις μπορούν να δημιουργήσουν οικονομικά κίνητρα. Οι μη-κυβερνητικοί οργανισμοί στρέφουν άλλο και περισσότερο την κοινή γνώμη εναντίον της λήψης μη Αειφόρων μέτρων. Άλλα και πολλοί πελάτες επιλέγουν ν' αγοράσουν Αειφόρα προϊόντα, ακόμα κι αν αυτά κοστίζουν λίγο παραπάνω.

Το 2001 δρομολογήσαμε μια εκ βαθέων αναδιοργάνωση της ABB, με σκοπό να την καταστήσουμε πιο δεκτική στις ανάγκες των πελατών. Η Αειφόρος λειτουργία μας, με προσωπικό περίπου 600 ατόμων, διατηρήθηκε αναλλοίωτη.

Μετά την εισαγωγή της νέας κοινωνικής πολιτικής ακολούθησαν συζητήσεις στρογγυλής τραπέζης με μετόχους της εταιρείας σε 34 χώρες για τη συλλογή απόψεων σχετικά με την πολιτική καθώς και προτάσεων για τον τρόπο εφαρμογής της.

Ξεκίνησαμε επίσης ένα πρόγραμμα που ονομάζεται «Πρόσβαση στο Ηλεκτρικό Ρεύμα». Δύο δισεκατομμύρια άνθρωποι που αποτελούν τον φτωχότερο πληθυσμό στον κόσμο, δεν έχουν ηλεκτρικό ρεύμα, αλλά σύτε και καθαρό νερό και βασικές εγκαταστάσεις υγιεινής που παρέχονται χάρη στο ηλεκτρικό ρεύμα. Οι ερευνητές μας εξετάζουν τους τρόπους με τους οποίους οι μικρής κλίμακας τεχνολογίες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας μπορούν να γεμίσουν το κενό αυτό. Αυτό θα αποτελέσει μια μακροπρόθεσμη δέσμευση, σε συνεργασία με διάφορους εταίρους, ώστε να επιτευχθεί πραγματική πρόοδος στον αγώνα κατά της φτώχειας.

Το 2002 σκοπεύουμε να ενσωματώσουμε την Αειφορία σε όλα τα επίπεδα της εταιρείας μας. Ως επικεφαλής της προσπάθειας αυτής έχει τεθεί ο Christian Kornevall, ο οποίος έχει εκτενή και ποικιλή εμπειρία στο χώρο της Αειφορίας. Διαδέχεται τον Jan Strömbäck, ο οποίος συνταξιοδοτήθηκε το 2001.

Πιστεύουμε ότι στον παγκόσμιο επιχειρηματικό χάρτη το κλίμα αλλάζει. Η ABB έχει ήδη αποδείξει ότι η δέσμευση στην Αειφόρο Ανάπτυξη μπορεί να αποβεί επικερδής για μια επιχειρήση. Σε λίγο, η δέσμευση στην Αειφόρο Ανάπτυξη θα αποτελεί βασική απαίτηση για όλες τις επιχειρήσεις. Και η ABB είναι πολύ καλά προετοιμασμένη γι' αυτή την προοπτική.

Προοπτική για το 2002 και το 2003 Εφαρμόζοντας τις ειδικές ικανότητες και γνώσεις μας

Οι προτεραιότητές μας

- Η ενσωμάτωση της Αειφορίας σε όλα τα συστήματα διαχείρισης
- Η αύξηση της πληροφόρησης και η δέσμευση κάθε εργαζόμενου
- Η επέκταση του συστήματος περιβαλλοντικής διαχείρισης μας και σε μη κατασκευαστικές δραστηριότητες
- Η εφαρμογή της κοινωνικής μας πολιτικής σε παγκόσμιο επίπεδο με οδηγίες και δείκτες απόδοσης
- Η συνδρομή μας στην καταπολέμηση της φτώχειας μέσω του προγράμματός μας «Πρόσβαση στο Ηλεκτρικό Ρεύμα»

Όραμα και προοπτική

Η Αειφορία αφορά την εξασφάλιση του κοινού μέλλοντός μας. Οι πελάτες, οι προμηθευτές, στην ουσία όλοι οι μέτοχοι μας πρέπει να συμφωνήσουν για την αξία της Αειφορίας. Σταδιακά και ανεπαίσθητα, κάθε εταιρεία, κρατικός φορέας, μέτοχος και άτομο θα πρέπει να συμφωνήσουν στη η Αειφόρος πολιτική αποτελεί τη μόνη αποδεκτή πολιτική.

Η βελτίωση της Αειφόρου απόδοσής μας θα βελτιώσει και την οικονομική μας απόδοση. Πολλά έργα περιβαλλοντικής βελτίωσης εξοικονομούν επίσης πολλά χρήματα. Όλοι και περισσότεροι πελάτες είναι προετοιμασμένοι να πληρώσουν για οικο-αποτελεσματικά προϊόντα.

Τι σκοπεύουμε να κάνουμε το 2002 και το 2003

Παραθέτουμε κάποια από τα μέτρα που θα λάβουμε με σκοπό να βελτιώσουμε την Αειφόρο απόδοσή μας:

- Θα εργαστούμε με επιλεγμένες επιχειρηματικές δραστηριότητες για να ενσωματώσουμε την Αειφορία με συστήματα στρατηγικού σχεδιασμού και διαχείρισης.
- Μια νέα εκστρατεία ευαισθητοποίησης στις εταιρίες της ABB θα καταδειξει ότι η Αειφορία είναι μια υπόθεση που αφορά τον καθένα μας.

- Συνεργαζόμενοι με μεγάλες εταιρίες / πελάτες, θα αναλύσουμε τις αλυσίδες τροφοδότησης για να σχεδιάσουμε τις περιβαλλοντικές, κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις κάθε βιομηχανικού τομέα, από την πρωτογενή παραγωγή στη διάθεση των προϊόντων.
- Θα μελετήσουμε τη μεταφορά αγαθών και ατόμων στον κόσμο με σκοπό τη μείωση του κόστους και των επιπτώσεων στο περιβάλλον.
- Σχεδόν όλοι οι χώροι κατασκευής και παροχής τεχνικής υποστήριξης της ABB διαθέτουν σήμερα συστήματα διαχείρισης περιβάλλοντας σύμφωνα με το πρότυπο ISO 14001. Θα επικεντρώσουμε τις προσπάθειές μας στους τελευταίους εναπομείναντες χώρους για να επιτύχουμε την υλοποίηση κατά 100%.
- Θα επεκτείνουμε τα συστήματα διαχείρισης περιβάλλοντος για να καλύψουμε δραστηριότητες που δεν εντάσσονται στον κατασκευαστικό τομέα, όπως έρευνα και ανάπτυξη, μηχανολογία, πωλήσεις και διοικητικά γραφεία.
- Θα συνεργαστούμε με τις ομάδες επιλογής προμηθευτών της ABB για να καταστήσουμε πιο αυστηρά τα κριτήρια επιλογής προμηθευτών και να εξασφαλίσουμε ότι οι κύριοι προμηθευτές μας εναρμονίζονται με τα δικά μας περιβαλλοντικά πρότυπα καθώς και με τα πρότυπα κοινωνικής απόδοσης.
- Θα συνεχίσουμε την αφαιρεση ανεπιθύμητων και επιτίκνυων υλικών από τα προϊόντα μας και την αύξηση της χρήσης των ανακυκλωμένων υλικών.
- Το προσωπικό που έχει απευθείας επαφή με πελάτες θα εκπαιδεύεται στη χρήση επιχειρημάτων υπέρ της Αειφορίας, ώστε να ενημερώνει για τα πλεονεκτήματα των προϊόντων, των υπηρεσιών και των σχεδίων μας.
- Θα αναπτύξουμε οδηγίες για την παγκόσμια εφαρμογή της κοινωνικής μας πολιτικής, σε συνδυασμό με δείκτες υπολογισμού της απόδοσης. Μια οργανωτική επιτροπή θα εποπτεύει την υλοποίηση του έργου.
- Θα εφαρμοστούν νέες οδηγίες για την επαγγελματική υγεία και ασφάλεια, συμπεριλαμβάνοντας πολιτική «zero-target» για σοβαρά και μοιραία περιστατικά, σ' όλους τους χώρους της ABB.
- Το πρόγραμμα διαλόγου με τους μετόχους, το οποίο ξεκίνησε με την εισαγωγή της κοινωνικής πολιτικής το 2001, θα συνεχιστεί και θα επεκταθεί καλύπτοντας και άλλους τομείς.

Κοινές προσπάθειες

Συνεργασία για την αντιμετώπιση παγκόσμιων προβλημάτων

Κοινές προσπάθειες

Οι εκπομπές αερίου θερμοκήπιου απειλούν την αλλαγή του κλίματος. Το ένα τρίτο του παγκόσμιου πληθυσμού δεν έχει πρόσβαση σε βασικές υπηρεσίες. Η εκβιομηχάνιση στις αναπτυσσόμενες χώρες συνέπαγεται συχνά ανεπαρκείς συνθήκες εργασίας και ενέχει νέους περιβαλλοντικούς κινδύνους. Η ABB συμμετέχει σε πολλές παγκόσμιες και περιφερειακές προσπάθειες για την αντιμετώπιση παρόμοιων προβλημάτων. Ακολουθούν κάποια παραδείγματα:

Πρόσβαση στο Ηλεκτρικό Ρεύμα

Η άλλειψη βασικών υποδομών – για τις οποίες το ηλεκτρικό ρεύμα είναι ζωτικής σημασίας – κρατά περίπου δύο δισεκατομμύρια ανθρώπους παγιδευμένους στη φτώχεια. Οι τεχνολογίες και οι δυνατότητες της ABB μπορούν να συντελέσουν στην άμβλυνση του προβλήματος της φτώχειας. Το σχέδιο μας άρχισε με την πραγματοποίηση βασικών μελετών το 2001. Τώρα πλέον, καθορίζουμε τους στόχους σε συνεργασία με μελλοντικούς εταίρους μας και στη συνέχεια θα υπογράψουμε σχετικές συμφωνίες. Η επιλέξουμε τους χώρους για τα πιλοτικά προγράμματα του 2003 και θα αρχίσουμε την εργασία επί των θεμάτων αυτών. Το επόμενο στάδιο θα συνδυάσει τους πόρους της ABB μ' εκείνους των αναπτυξιακών εταιρειών και των μη-κυβερνητικών οργανώσεων.

Αειφορία και Παγκόσμια Άλλαγη

Το νέο αυτό εταιρικό πρόγραμμα Έρευνας και Ανάπτυξης εστιάζεται σε θέματα Αειφορίας που επηρέαζουν τις δραστηριότητες της ABB. Συνεργάζεται στενά με τις επιχειρηματικές μας μονάδες και με τους εξωτερικούς εταίρους, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται πανεπιστήμια, επιστημονικοί οργανισμοί, μη κυβερνητικοί εταίροι, καθώς και άλλες εταιρείες. Μεταξύ άλλων, θα αναπτύξει μεθόδους ανάλυσης και εργαλεία υποστήριξης για την πραγματοποίηση εκτιμήσεων όσον αφορά τις επιπτώσεις στο περιβάλλον, θα εξετάσει την επίδραση των θεμάτων Αειφορίας στην επιχείρησή μας και θα συνεργαστεί με εξωτερικούς οργανισμούς που πραγματοποιούν έρευνες σε θέματα Αειφορίας.

Καθαρή Ενέργεια και η Προστασία της Βιοποικιλομορφίας

Μια τριετής συμφωνία συνεργασίας με το Παγκόσμιο Ταμείο για τη Φύση (WWF) αναγνωρίζει τα κοινά συμφέροντα και των δύο μερών: Η ABB επιθυμεί να πρωθήσει τις μικρής κλίμακας λύσεις διανομής ηλεκτρικής ενέργειας και καθαρής ενέργειας και η WWF επιθυμεί να προστατέψει τη βιοποικιλομορφία με την εφαρμογή νέων ενεργειακών πολιτικών που ρυταίνουν λιγότερο. Η ABB θα παράσχει τη χρηματοδότηση καθώς και άλλους πόρους. Τα πρώτα κοινά σχέδια έχουν ήδη αρχίσει:

Η Παγκόσμια Συνθήκη

Η ABB ήταν μια από τις πενήντα εταιρείες που υποστήριξαν την έναρξη της Παγκόσμιας Συνθήκης των Ηνωμένων Εθνών το 2000. Η Συνθήκη θα βοηθήσει στην κατανόηση του ρόλου που μπορεί να διαδραματίσει η βιομηχανία στην Αειφόρο Ανάπτυξη. Αναγνωρίζουμε σχέδια τα οποία μπορούν να ανταποκριθούν στα κριτήρια της Παγκόσμιας Συνθήκης. Στη Νότιο Αφρική για παράδειγμα, η ABB συμμετέχει στο σχέδιο «Κατάτηση για τη Ζωή», με στόχο την απομάκρυνση νεαρών ατόμων από την εγκληματικότητα. Το 2002 η ABB αρχίζει την εφαρμογή ενός σχεδίου στα πλαίσια του προγράμματος «Συνεταιρισμός HIV/AIDS» της Νοτιοαφρικανικής κυβέρνησης.

Πρόγραμμα Μείωσης των Εκπομπών Αερίου Θερμοκήπιου του Παγκόσμιου Συμβουλίου Ενέργειας

Το πιλοτικό πρόγραμμα του Παγκόσμιου Συμβουλίου Ενέργειας για τη Μείωση των Εκπομπών Αερίου Θερμοκήπιου άρχισε να λειτουργεί υπό την ηγεσία της ABB το Φεβρουάριο του 1999. Πέτυχε τον αρχικό του στόχο, δηλαδή τη μείωση εκπομπών ενός δισεκατομμυρίου τόνου ετησίως, τον Απρίλιο του 2001 – τέσσερα χρόνια πριν από την προθεσμία που είχε τεθεί αρχικά. Ο στόχος τώρα έχει αναθεωρηθεί, περιλαμβάνοντας δύο δισεκατομμύρια τόνους ετησίως ως το 2005, αν και σήμερα, ακόμα κι αυτό το νούμερο φαίνεται μετριοπαθές. Στο διαδίκτυο μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση σε μια βάση δεδομένων με σχεδόν 900 σχέδια μείωσης εκπομπών σε 100 χώρες.

Απόδοση Αειφορίας το 2001

Στην ABB αντιμετωπίζουμε την Αειφόρο Ανάπτυξη ως τη δέσμευσή μας για την ενσωμάτωση των οικονομικών, περιβαλλοντικών και κοινωνικών στόχων στο στρατηγικό μας σχεδιασμό, καθώς και στις καθημερινές επιχειρηματικές μας αποφάσεις. Πιστεύουμε ότι η Αειφόρος Ανάπτυξη αποτελεί ένα ανταγωνιστικό μας πλεονέκτημα.

Θέτουμε ετήσιους στόχους Αειφορίας για τις επιχειρήσεις μας και υπολογίζουμε την πρόσδοτ μας σε σχέση με τους στόχους αυτούς. Στη συνέχεια αναφέρουμε την πρόσδοτ μας – σε γραπτή μορφή και στην ιστοσελίδα μας www.abb.com. Είσι εξασφαλίζεται η διαφανεία, επιτρέποντας στους μετόχους μας να αξιολογήσουν την απόδοσή μας, και παρέχοντας σε όλες επιχειρήσεις στοιχεία για σύγκριση.

Είναι το όγδοο έτος που δημοσιεύουμε μια επίσημη έκθεση. Οι πρώτες έξι εκθέσεις κάλυπταν μόνο την περιβαλλοντική απόδοση. Η έκθεση του 2000 συμπεριλάμβανε και την κοινωνική απόδοση. Η έκθεση του 2001 είναι η πρώτη που έχει εμπνευστεί από το πλαίσιο «τριών βασικών μεγεθών» που ορίστηκε από την Παγκόσμια Πρωτοβουλία Καταγραφής.

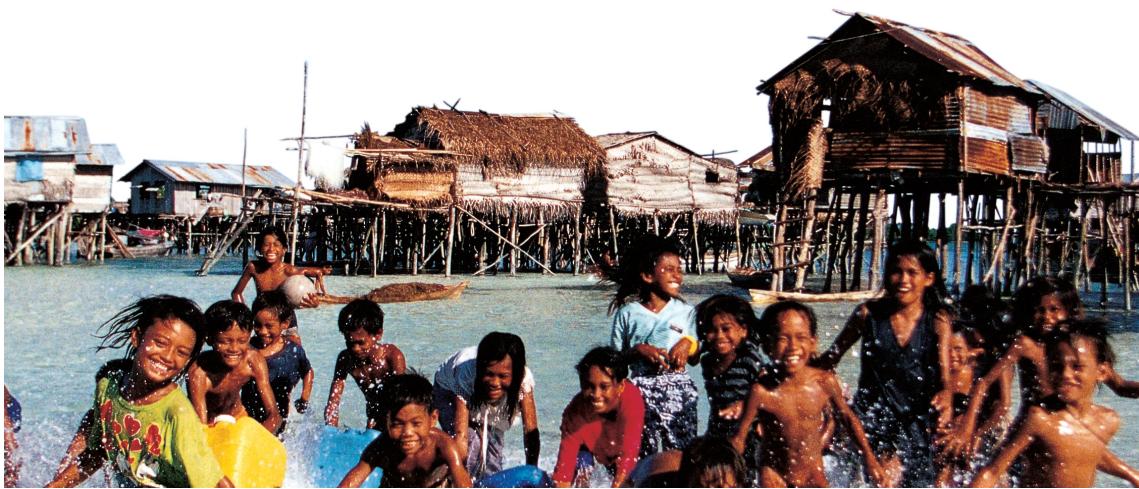
Περιβαλλοντική Απόδοση

Η φετινή έκθεση Αειφορίας καλύπτει 48 δείκτες περιβαλλοντικής απόδοσης, δηλαδή 36 περισσότερους από πέρυσι. Στη συνέχεια παρατίθενται κάποιοι δείκτες.

Εχουμε επεκτείνει τη βάση αναφοράς πέρα από τις δραστηριότητες κατασκευής και παροχής υπηρεσιών. Η παρούσα έκθεση καλύπτει σχεδόν το 80% όλων των εργαζομένων της ABB και στόχος μας είναι να καλυφθούν όλοι τα επόμενα χρόνια. Καθιερώνουμε τύρα τυπικές διαδικασίες αναφοράς σε όλα τα τμήματα της εταιρείας.

Δεδομένου ότι το πεδίο της αναφοράς έχει αλλάξει, οι φετινές τιμές δεν μπορούν να συγκριθούν άμεσα μ' εκείνες των περασμένων ετών.

	1999	2000	2001
Συνολική χρήση ενέργειας (GWh)	3,175	2,413	2,373
Χρήση ενέργειας ανά εργαζόμενο (MWh)	22	21	20
Εκπομπές αερίου θερμοκηπίου (αντιτοιχία σε χιλιάδες τόνους διοξεδίου του άνθρακα)	1,671	1,349	1,411
Εφαρμογή συστημάτων περιβαλλοντικής διαχείρισης (ποσοστό χώρων κατασκευής και εργοταξίων)	97	97	98
Αριθμός Περιβαλλοντικού Προϊόντος Διαθέσιμες διακρυτές	4	30	>50



Οικονομική Απόδοση

Η ABB βρίσκεται στη σωστή τροχιά όσον αφορά τις επιχειρήσεις και τη χρηματοδότηση της, μετά από ένα απαιτητικό έτος όπως το 2001 – ένα έτος που έληξε με καθαρή ζημία, στην οποία συνετέλεσαν τα εξόδα αναδιάρθρωσης και οι αξιώσεις για τον αμίαντο. Οι αξιώσεις αυτές οφείλονται στη χρήση του αμίαντου ως μονωτικού υλικού από μια πρώην θυγατρική εταιρία των ΗΠΑ, η οποία είχε εγκαταλείψει τη χρήση του πολύ πριν την εξαγορά της από την ABB. Στα τέλη του 2001 κληρονομήσαμε ένα χρέος ύψους 470 εκατομμυρίων Δολ. ΗΠΑ και αυξήσαμε τις προβλέψεις μας σε 940 εκατομμύρια Δολ. ΗΠΑ για να καλύψουμε τις αναμενόμενες αξιώσεις.

Το πρόγραμμα απλοποίησης της οργάνωσης, μειώσης του κόστους και αύξησης της παραγωγικότητας συμπεριλάμβανε μεταξύ άλλων και τη μείωση του αριθμού των μη κερδοφόρων εταιρειών. Τα αποτελέσματα έγιναν ορατά στο τέλος του χρόνου. Το τελευταίο τρίμηνο μειώσαμε το καθαρό χρέος κατά 2 δισεκατομμύρια Δολ. ΗΠΑ. Η παραγωγικότητα από πλευράς εσόδων ανά εργαζόμενο αυξήθηκε ελαφρώς το 2001. Η εισροή παραγγελιών ήταν σταθερή και τα έσοδα αυξήθηκαν φέτος κατά 3%. Οι ταμειακές εισροές και εκροές από τις επιχειρήσεις μας υπερδιπλασίαστηκαν.

	1999	2000	2001
Σύνολο εσόδων (εκατομ. Δολ. ΗΠΑ)	24,356	22,967	23,726
Μικτό κέρδος (ποσούτο)	24.2	25.0	21.1
Καθαρά κέρδη προ φόρων και τόκων, (εκατ. Δολ. ΗΠΑ)	1,222	1,385	279
Μέρισμα ανά μετοχή (CHF)	0.75	0.75	0

Κοινωνική Απόδοση

Πέρυσι αναφέραμε για πρώτη φορά στην έκθεση την κοινωνική απόδοση με μόνο τρεις δείκτες. Η φετινή έκθεση καλύπτει περισσότερους δείκτες, εφαρμόζοντας τις υποδείξεις της «Πρωτοβουλία Παγκόσμιας Καταγραφής». Κάποιοι επιλεγμένοι δείκτες παρατίθενται στη συνέχεια.

	1999	2000	2001
Απολεθείσεις ώρες εργασίας εργατείας ασθενείας και αυγημάτων	μη διαθέσιμο	326.477	589.991
Απολεθείσεις ώρες ανά Εργαζόμενο	μη διαθέσιμο	3.08	4.03

Αναλογία χαμηλότερου μισθού προς το χαμηλότερο νόμιμο μισθό σε εθνικό επίπεδο, δείκτης επί τοις εκατό (διαθέσιμα δεδομένα μόνο για το 2001)

Ευρώπη	100 ως 500
Βόρειος Αμερική	100 ως 153
Νότιος Αμερική	113 ως 141
Μέση Ανατολή και Αφρική	100 ως 500
Ασία	100 ως 200

Ποσοστό γυναικών σε θέσεις ανώτερων στελεχών και σε μεσαίες κι ανώτερες θέσεις διοίκησης, δείκτης επί τοις εκατό (διαθέσιμα δεδομένα μόνο για το 2001)

Ευρώπη	1 έως 30
Βόρειος Αμερική	1 έως 8
Νότιος Αμερική	5 έως 20
Μέση Ανατολή και Αφρική	1 έως 15
Ασία	2 έως 21

Αριθμός συναντήσεων με ζωτικό κοινό

45

Πρόσθαση στο Ηλεκτρικό Ρεύμα

Το ηλεκτρικό ρεύμα είναι αναγκαίο για την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη. Ωστόσο, σχεδόν το ένα τρίτο του πληθυσμού του κόσμου δεν έχει ηλεκτρικό ρεύμα. Το πρόγραμμα της ABB «Πρόσθαση στο Ηλεκτρικό Ρεύμα» θα εκθέσει τον τρόπο επίλυσης του προβλήματος χρησιμοποιώντας μικρής κλίμακας Αειφόρες λύσεις.

Διάλογος με Μετόχους Πώς μπορεί να αποκτήσει κοινωνική συνείδηση μια παγκόσμια εταιρεία;

Το 2001 η ABB δημοσίευσε την κοινωνική της πολιτική. Οι πρώτες 13 αρχές μάρτυρες ήταν να πραγματοποιήσουμε διάλογο με τους μετόχους.

Για το λόγο αυτό, διοικητικά στελέχη και υπάλληλοι συναντήθηκαν με μετόχους σε 34 χώρες και πέντε ηπείρους. Οι χώρες που επιλέχθηκαν αντιπροσωπεύουν ένα ευρύ πολιτιστικό, γεωγραφικό και αναπτυξιακό βελινεκές. Το ζωτικό κοινό περιελάμβανε εθνικούς και διεθνείς μη κυβερνητικούς οργανισμούς, εργατικά σωματεία, κεντρική διοίκηση και τοπική αυτοδιοίκηση, πανεπιστημιακούς, μέσα μαζικής ενημέρωσης, θρησκευτικές ομάδες και επιχειρηματικούς εταίρους. Οι περισσότερες συναντήσεις πραγματοποιήθηκαν με τη μορφή συζητήσεων στρογγυλής τραπέζης με ανεξάρτητο συντονιστή.

Δύο κύριοι τομείς συζητήθηκαν:

1. Η κοινωνική πολιτική καλύπτει όλα τα θέματα που πρέπει; Τι πρέπει να προστεθεί και ποια θέματα είναι τα πιο σημαντικά;
2. Πώς θέτουμε σε πράξη την κοινωνική πολιτική; Πώς μπορούμε να υπολογίσουμε τη συμμόρφωση και την πρόοδο;

Μετά τον πρώτο κύκλο διαλόγου, οι χώρες είχαν τη δυνατότητα να προχωρήσουν σε έναν δεύτερο κύκλο, στον οποίο τους ζητήθηκε να προσδιορίσουν τις αρχές που θα πρέπει να έχουν τη μεγαλύτερη προτεραιότητα και εκείνες στις οποίες η ABB επικρίνεται. Ως το τέλος του 2001, 11 χώρες είχαν φτάσει στο δεύτερο αυτό στάδιο.

Σε 30 από 34 χώρες το πεδίο εφαρμογής της πολιτικής εκτιμήθηκε σωστά. Σε τέσσερις χώρες έγιναν προτάσεις για την επέκταση του πεδίου αυτού. Και οι 13 αρχές αντιμετωπίστηκαν με σχόλια. Η αρχή που συζητήθηκε περισσότερο ήταν η συμμετοχή της κοινότητας και στη συνέχεια η υγεία και η ασφάλεια και η ισότητα των ευκαιριών. Οι ώρες εργασίας και η αμοιβή προκάλεσαν τα λιγότερα σχόλια.

Στο δεύτερο γύρο του διαλόγου, η αρχή που συγκέντρωσε το μεγαλύτερο ενδιαφέρον ήταν η κοινωνική απόδοση των προμηθευτών της ABB, αντί για της ίδιας της ABB. Ακολούθησαν η υγεία και η ασφάλεια και η ισότητα των ευκαιριών – τομείς τους οποίους η ABB έχει ήδη ορίσει ως προτεραιότητα για εστίαση του ενδιαφέροντός της.

Οι συναντήσεις αποκάλυψαν την ανάγκη μιας καθαρά προσδιορισμένης και σχεδιασμένης εφαρμογής. Οι αρχές κοινωνικής πολιτικής πρέπει να ενσωματωθούν σε οργανωτικές δομές και επιχειρηματικές διαδικασίες. Πρέπει να οριστούν δείκτες που προσδιορίζονται ποσοτικά ώστε να μετρηθεί η βελτίωση ανά έτος.

Η αναφορά πρέπει να γίνεται ανά χώρα. Εξαιτίας της ποικιλίας είναι δύσκολη η συγκέντρωση των δεδομένων σε παγκόσμιους δείκτες. Ωστόσο, μόνο σε δύο χώρες θεωρήθηκε αναγκαία η προσαρμογή της πολιτικής στις τοπικές συνθήκες.

Τα σχόλια για την κοινωνική πολιτική θα λειτουργήσουν ως βάση για μια δεύτερη έκδοση της πολιτικής, η οποία σχεδιάζεται για το 2003. Μια σειρά σχεδίων αρχίζουν τώρα με σκοπό την ανάπτυξη οδηγιών εφαρμογής και δεικτών για τη μέτρηση της βελτίωσης.

Ο συνεχής και τακτικός διάλογος με το ζωτικό κοινό θα αποκτά όλο και μεγαλύτερη σημασία για την επίτευξη της Αειφορίας.



Μια άλλη μορφή διαλόγου ζωτικού κοινού, αυτή τη φορά στην Αυστρία, όπου οι υπάλληλοι της ABB κλήθηκαν στη συναντήση για να παρακολουθήσουν το διάλογο και να συμμετάσχουν στις συζητήσεις.

Ο Ρόλος των Οικο- Αποτελεσματικών Προϊόντων Πώς κερδίζουμε πιο πολλά από πιο λίγα

Ενα μεγάλο μέρος της έρευνας και ανάπτυξης της ABB εστιάζεται στις νέες τεχνολογίες που μειώνουν τις επιπτώσεις στο περιβάλλον – και ειδικά σ' εκείνες που συντελουν στη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Κάθε εργάσιμη ημέρα, η ABB κατασκευάζει σχεδόν ένα εκατομμύριο προϊόντα. Οι μεγαλύτερες περιβαλλοντικές επιπτώσεις – συχνά το 99% ή περισσότερο – προκαλούνται συνήθως από την κατανάλωση ενέργειας κατά τον χρόνο ζωής του προϊόντος. Επομένως, η συνεχής αυξηση της αποδοτικότητας των προϊόντων μας σε ηλεκτρικό ρεύμα – η παροχή μεγαλύτερης ποσότητας στην κοινωνία από κάθε μονάδα ενέργειας – αποτελεί κύριο στόχο της ABB.

Ακολουθούν κάποια πρόσφατα παραδείγματα:

- Η αιολική ενέργεια γίνεται όλο και πιο ανταγωνιστική απέναντι στη συμβατική ενέργεια. Η ABB είναι ο μεγαλύτερος προμηθευτής στον κόσμο – με μεγάλη διαφορά – εξαρτήμάτων για συστήματα τεχνολογίας αιολικής ενέργειας.
- Η εταιρεία Turbex, η οποία έχει συσταθεί από την ABB και τη Volvo, είναι κορυφαία στον κόσμο σε τεχνολογία μικρο-στροβίλων. Τροφοδοτούμενοι με φυσικό αέριο, οι μικρο-στρόβιλοι είναι ιδανικοί για την παροχή θέρμανσης και ηλεκτρικού ρεύματος σε περιοχές που δεν συνδέονται με ηλεκτρικά δίκτυα.
- Ο κινητήρας Motorformer της ABB, ο πρώτος στον κόσμο ηλεκτρικός κινητήρας υψηλής τάσης, προσφέρει μεγαλύτερη αποδοτικότητα, χαμηλότερη κατανάλωση ενέργειας και συνδέεται απευθείας με το δίκτυο, χωρίς να είναι αναγκαία η ύπαρξη μετασχηματιστών και άλλων συμπληρωματικών εξαρτημάτων. Αυτό έχει τόσο οικονομικά όσο και περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα.
- Η μετάδοση κίνησης μεταβλητής ταχύτητας της ABB ταιριάζει τις ταχύτητες των κινητήρων με τις απαιτήσεις της παραγωγής – μειώνοντας σε ορισμένες περιπτώσεις την κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος ως και κατά 70 %, με αντίστοιχες μειώσεις των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Συνεχής Βελτίωση Χίλια βήματα προς την ορθή κατεύθυνση

Έως και δύο χιλιάδες έργα βελτίωσης βρίσκονται σε εξέλιξη αυτή την περίοδο στην ABB. Η επίδραση του κάθε μεμονωμένου έργου μπορεί να είναι μικρή, όμως συνολικά μπορούν να έχουν τεράστιο αντίκτυπο στην απόδοση Αειφορίας της ABB.

Η ABB εφαρμόζει συστήματα περιβαλλοντικής διαχείρισης ISO 14001 στις επιχειρήσεις της, με συστήματα εγκατεστημένα στο 98% των χώρων κατασκευής και παροχής τεχνικής υποστήριξης. Ωστόσο αυτό δε σημαίνει ότι δεν υπάρχει περαιτέρω περιθώριο βελτίωσης. Πολλά μένουν να γίνουν ακόμα – και πρέπει να γίνουν μέσω πολλών, μικρών σχεδίων, στα πλαίσια μιας επίμονης πορείας συνεχούς βελτίωσης.

Κάθε σύστημα περιβαλλοντικής διαχείρισης ενός χώρου προσαρμόζεται στις ειδικές δραστηριότητες και στα περιβαλλοντικά προβλήματα του εν λόγω χώρου. Οι συνολικοί εταιρικοί στόχοι είναι κοινοί για όλους τους χώρους. Εκτός αυτού, οι κατά τόπους διευθυντές περιβάλλοντας αναμένεται να παρουσιάσουν δημιουργικές λύσεις για να επιλύσουν τα δικά τους ειδικά προβλήματα.

Οι υπάλληλοι της ABB άρδαν την ευκαιρία αυτή με ενθουσιασμό. Από το 1993, όταν θέσαμε σε εφαρμογή το πρώτο μας σύστημα περιβαλλοντικής διαχείρισης, μειώσαμε τη χρήση διαλυτών κατά 35%. Η παραγωγή επικίνδυνων απόβλητων έχει μειωθεί κατά 35%. Η χρήση υλικών και ουσών που υπόκεινται σε περιορισμούς έχει περιοριστεί σημαντικά. Επιπλέον, η κατανάλωση ενέργειας ανά εργαζόμενο συνεχίζει να μειώνεται κάθε χρόνο.

Τα περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα συχνά επιφέρουν και οικονομικά πλεονεκτήματα. Πάνω από το 40% των περιβαλλοντικών σχεδίων έχουν εξοικονομήσει χρήματα – συνήθως με τη μείωση απόβλητων, τη χρήση λιγότερης ενέργειας ή και με τη μείωση των εξόδων μεταφοράς.

Πολιτικές Αειφορίας και Οργάνωση

Στόχος μας είναι να βελτιώνουμε συνεχώς την αιτόδοση Αειφορίας μας και να αναλαμβάνουμε πρωτοβουλίες που βελτιώνουν την ποιότητα ζωής στις χώρες στις οποίες δραστηριοποιούμαστε. Μια σειρά εγγράφων εμπνέουν τους υπαλλήλους της ABB να ζουν και να κοινοποιούν τη δέσμευσή μας για την Αειφορία.

Αποστολή και Αξίες

Το άραμα της ABB διατυπώνεται στο έγγραφο «Αποστολή και Αξίες της ABB», το οποίο δημοσιεύτηκε για πρώτη φορά όταν συστήθηκε η ABB το 1988 και τώρα αναθεωρείται για τρίτη φορά. Οι νέοι εργαζόμενοι περνούν από εισαγωγικά σεμινάρια και όλοι οι υπάλληλοι ακολουθούν τακτικά σεμινάρια περαιτέρω επιμόρφωσης.

Κοινωνική Πολιτική

Δημοσιεύτηκε το Φεβρουάριο του 2001 και βασίζεται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου των Ηνωμένων Εθνών, στις θεμελιώδεις αρχές εργασίας της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, στις Οδηγίες του ΟΟΣΑ για Πολυεθνικές Επιχειρήσεις και στο πρότυπο Κοινωνικής Ευθύνης 8000 (SA 8000), ένα πρότυπο για την υποστήριξη των δικαιωμάτων των εργάτων.

Περιβαλλοντική Πολιτική

Το 1992, η ABB υιοθέτησε ως περιβαλλοντική πολιτική τις τις 16 αρχές του Καταστατικού Χάρτη του Διεθνούς Επιμελητηρίου (ICC) για την Αειφόρο Ανάπτυξη.

Επιχειρηματική Ηθική

Η πολιτική μας ούσον αφορά την επαγγελματική ηθική είναι ενσωματωμένη στη δήλωσή μας για την Αποστολή και τις Αξίες μας. Είναι επίσης ενσωματωμένη στα Πρότυπα Επιχειρηματικής Ηθικής της ABB. Εγκρίνουμε τους Κανόνες Συμπεριφοράς του ICC (αναθεωρημένη έκδοση του 1999) και τη Συνθήκη ΟΟΣΑ από το 1997.

Οργάνωση «Υποθέσεις Αειφορίας»

Η οργάνωση περιλαμβάνει περίπου 600 άτομα σε περισσότερες από 50 χώρες.

Συμβούλευτικό Συμβούλιο Αειφορίας

Αυτή η ομάδα ανεξάρτητων ειδικών που ιδρύθηκε το 1992, παρέχει αντικειμενικές συμβουλές για τη διαχείριση της Αειφορίας.

Ομαδική Λειτουργία – Υποθέσεις Αειφορίας

Το προσωπικό αναφέρεται απευθείας στον Διευθύνοντα Σύμβουλο και εκτελεί το πρόγραμμα διαχείρισης Αειφορίας της ABB καθώς και προγράμματα εκπαίδευσης για να αυξήσει την κοινωνική και περιβαλλοντική συνειδηση και ικανότητα.

Ελεγκτές Αειφορίας Επιχειρηματικών Τομέων

Τα καθήκοντα των 23 ελεγκτών περιλαμβάνουν τις περιβαλλοντικές διακρήσεις προϊόντων, τα περιβαλλοντικά και κοινωνικά προγράμματα, την εκπαίδευση, την πρακτική εξάσκηση, καθώς και την ανασκόπηση της περιβαλλοντικής και της κοινωνικής απόδοσης.

Ελεγκτές Αειφορίας της Χώρας

Σχεδόν 50 ελεγκτές καθιερώνουν και γνωστοποιούν τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές πολιτικές της ABB, τα προγράμματα και τις διαδικασίες στις χώρες τους. Χορηγούν, επίσης, εντολές για την πραγματοποίηση ανεξάρτητων κοινωνικών και περιβαλλοντικών ελεγχών και προετοιμάζουν αναφορές απόδοσης.

Περιβαλλοντολόγοι

Σε κάποιες χώρες, περιβαλλοντολόγοι συνεργάζονται με τους ελεγκτές Αειφορίας της χώρας.

Ανώτερα Στελέχη Αειφορίας

Περίπου 500 ανώτερα στελέχη τα οποία βρίσκονται σε εγκαταστάσεις της ABB, ευθύνονται για προγράμματα τοπικής περιβαλλοντικής διαχείρισης. Σε πολλούς χώρους εφαρμόζουν τοπικά συστήματα επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της κοινωνικής πολιτικής της ABB.



ABB Ltd.

Υποθέσεις Αειφορίας

P.O. Box 8131
CH-8050 Ζυρίχη
Ελβετία
Τηλ.: +41 (0) 43 317 6584
Fax: +41 (0) 43 317 4940

www.abb.com

ABB Ltd.

Τομέας Εταιρικής Επικοινωνίας

P.O. Box 8131
CH-8050 Ζυρίχη
Ελβετία
Τηλ.: +41 (0) 43 317 7111
Fax: +41 (0) 43 317 7958

www.abb.com